

*Введение в современную
лингвистику*

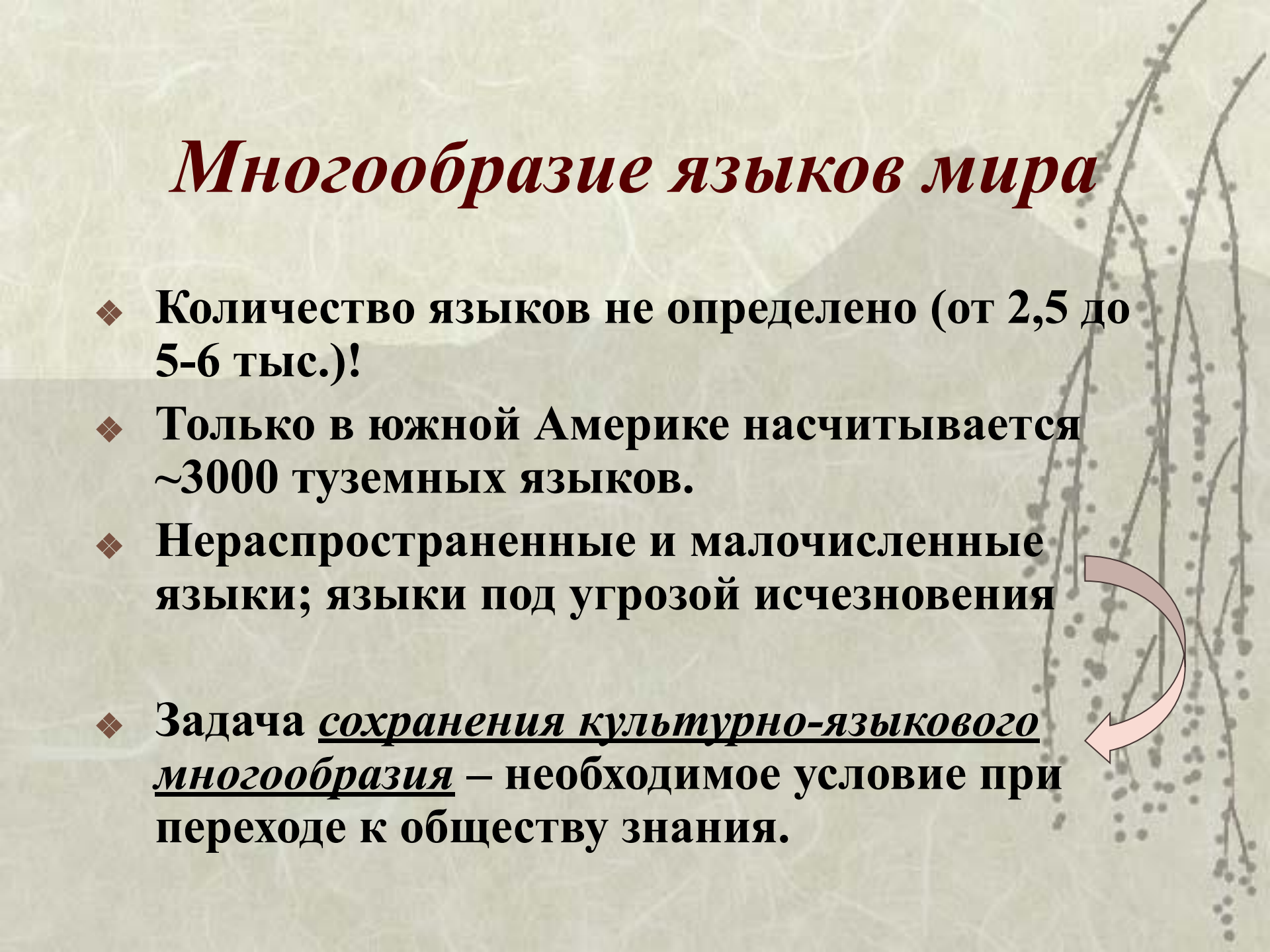
ТЕМА 5.1 – 2 часа лекций



*Культурно-языковое
разнообразие,
дифференциация языка и
контакты языков*



Многообразие языков мира

- ❖ **Количество языков не определено (от 2,5 до 5-6 тыс.)!**
 - ❖ **Только в южной Америке насчитывается ~3000 туземных языков.**
 - ❖ **Нераспространенные и малочисленные языки; языки под угрозой исчезновения**
 - ❖ **Задача сохранения культурно-языкового многообразия – необходимое условие при переходе к обществу знания.**
- 

Культура есть

- ❖ **"традиционная общность понимания (understandings), реализующаяся в действии и артефакте - его материальном результате" (Р. Редфилд).**

Культурная форма -

- ◆ это «набор взаимосвязанных и частично произвольных ожиданий, пониманий, верований и соглашений, разделяемых членами социальной группы, который... воздействует или воздействовал на поведение некоторых членов данной группы».

(П.Бок)

Языковые формы - это культурные формы par excellence,

- ❖ поскольку в целом между членами языкового сообщества существует очень высокая степень согласия в определении свойств и потенциальном распределении известных данной группе фонем, морфем, и т. д.
- ❖ Такие частично произвольные понимания и ожидания воздействуют вполне предсказуемым и определимым образом на языковое поведение членов коллектива, оставаясь, как правило, в области под- или надсознания.

Этнолингвистика

- ❖ **Предмет этнолингвистики – язык в его отношении с этносом и этнос в его отношении к языку (= этноязыковое сознание народа).**
- ❖ **Цель этнолингвистики – показать, как язык в разных формах его существования, на разных этапах его истории влиял и влияет на историю народа, на положение того или иного этноса в современном обществе.**

Объектом этнолингвистики

- ◆ **являются все стороны языка как в его устной форме (фольклор, диалект, городская речь, наречие), так и все многообразие письменных текстов.**

Задачей этнолингвистики

- ◆ **является анализ пользования языком в различных языковых ситуациях в разных этносоциальных слоях и группах.**
- ◆ ↴
- ◆ **Этносоциоллингвистика.**

Актуальные проблемы этнолингвистики

- ❖ Проблема поиска объективных критериев степени близости и различия отдельных народов по лингвистическим признакам представляет собой одну из наиболее сложных этнолингвистических проблем.

Особую актуальность

- ❖ **в последние 10-летия приобрели проблемы языковых смешений, плюралингвизма, развития у отдельных народов двойной культуры (бикультурализм), влияния глобализации на этническое и культурно-языковое многообразие.**

*Весьма актуальной и
существенной для современной
этнолингвистики проблемой*

- ❖ является моделирование картины мира, мира знания, присущего тому или иному этносу.
- ❖ Картина мира, интерпретируемая нередко как концептуальная модель мира, включает в себя сумму знаний индивида, этноса о предметах объективной действительности.

Концептуальная модель мира

- ❖ складывается из групп и классов понятий.
- ❖ Formой ее выражения является языковая модель мира в виде семантических полей, классов и отношений между ними.
- ❖ В конечном счете, концептуальная модель мира и представляет тот или иной уровень народного знания о внешнем мире.
- ❖ **Какие образы, представления, знания того или иного этноса как, каким образом выражаются в языке - это одна из наиболее серьезных проблем этнолингвистики.**

*Принято считать, что
этнолингвистика зародилась в США
как итог исследований языков
американских индейцев.*

У истоков этнолингвистики стояли Франц Боас и Эдвард Сэпир.

Центральной проблемой в американской антропологии в целом, является проблема *язык – раса – культура*.

Именно ей посвящены работы Ф. Боаса, Э. Сэпира, а также Бенджамина Ли Уорфа и Джона Трейджера.

*Представителями американской
ветви этнолингвистики было*

доказано,

- ❖ **что раса, язык и культура не совпадают между собой;**
- ❖ **культура разных народов не соотносится прямо ни с расой, ни с языком, но явления языка должны изучаться в связи с явлениями культуры.**

Этнолингвистика и лингвокультурология

- ◆ **Этнолингвистические исследования, как правило, осуществляются в исторической ретроспективе с целью реконструкции культуры этноса и языковой картины мира, воплощенной в его языке.**

В отличие от этнолингвистики, лингвокультурология

- ◆ **ориентирована на современное состояние и функционирование языка и культуры. Она исследует, прежде всего, живые коммуникативные процессы и связь используемых в них языковых выражений с синхронно действующим менталитетом народа.**

Лингвокультурология отличается от этнолингвистики материалом и целью анализа.

- ❖ Она **НЕ** направлена на выявление народных стереотипов, мифологем, формирующих этническую картину мира.
- ❖ Ее **цель** – описание обыденной картины мира в том виде, как она представлена в повседневной речи носителей языка, в различных дискурсах и разных (вербальных и невербальных) текстах культуры.

Материалом исследования в лингвокультурологии

- ◆ являются живые коммуникативные процессы, литературный, философский, религиозный, фольклорный дискурсы как источники культурной информации.

Отличие лингвокультурологии от этнолингвистики

- ❖ **состоит также в том, что она не ставит знака равенства между понятиями «культурное в языке» и «этническое, собственно национальное».**
- ❖ **Такие источники культурно обусловленных понятий и образов, как Библия, античная мифология, европейская история, имеющие не только региональное, но и мировое значение, присутствуют в языках и культурах многих народов.**

Лингвокультурология тесно связана с лингвострановедением

- ❖ **Лингвострановедение может считаться одним из источников лингвокультурологии.**
- ❖ **Обе эти дисциплины роднит то, что они имеют не столько теоретическую, сколько прикладную, лингводидактическую направленность.**

В отличие от лингвострановедения,

- ❖ для которого характерен избирательный, скорее иллюстративный подход к описанию культурных реалий, **лингвокультурология** ставит перед собой задачу целостного, системного представления единиц языка и культуры в их корреляции и взаимодействии.

Лингвострановедение

- ◆ интересуют лексические и фразеологические единицы, имеющие реальный прототип в пространстве или во времени, несущие фоновые знания, с помощью которых единицы языка соотносятся с фактами культуры.

Лингвокультурология

- ❖ «работает» на глубинном уровне семантики, с учетом системного и интерактивного подходов к явлениям языка и культуры.
- ❖ Соотнося значения культурно детерминированных единиц с концептами (кодами) общечеловеческой или национальной культуры, лингвокультурологический анализ дает им глубинную и объемную экспликацию.

Предмет исследования в лингвокультурологии

- ◆ составляют 9 типов лингвокультурных единиц и явлений = **лингвокультурем**:
 1. Слова и выражения, служащие предметом описания в лингвострановедении, включая безэквивалентную лексику (цитаты, лозунги, политические дискурсы и т.п.);

Лингвокультуремы

2. Мифологизированные культурно-языковые единицы: *обрядово-ритуальные формы культуры, легенды, обычаи, поверья, закрепленные в фразеологизмах, пословицах, образно-метафорических единицах.* В их основе, как правило, лежит **мифологема**, или **архетип** (по Юнгу, устойчивый образ, обобщенный символ, присутствующий в индивидуальном сознании и имеющий распространение в культуре).

Ср. фразеологизмы с «хлеб» = символ жизни и материального достатка.

Лингвокультуремы

3. **Паремиологический фонд языка** (пословицы и т.п.).
4. **Символы, стереотипы, эталоны** (например, мерила – *сибирский валенок, влюблен по уши*), ритуалы.
5. **Образы.** Образность = способность слова или фразеологизма вызывать в сознании наглядные представления, «картинки», связка с внутренней формой слова (*всадник, конник, наездник*).

Лингвокультуремы

6. **Стилистический уклад языков, соотношение между литературным языком и другими формами его существования.**
7. **Речевое (коммуникативное) поведение (соответствие ситуации и социальным ролям).**

Лингвокультуремы

8. **Речевой этикет** (= социально заданные и культурно-национально-специфические правила речевого поведения в ситуациях установки, поддержания или размыкания контакта коммуникантов в соответствии с их социальными ролями и отношениями в официальной и неофициальной обстановке общения).
9. **Взаимодействие религии и языка.**

Метаязык лингвокультурологии

Основные понятия:

Концепты

Установки культуры

*Культурно-языковая идентичность
(культурно-языковое самосознание)*

Культурно-языковая компетенция

Культурная коннотация

Культурная интерпретация



Концепт - это

- ◆ «Основная ячейка культуры в ментальном мире человека» (Ю.С. Степанов. Константы. Словарь русской культуры)
- ◆ В отличие от понятий, концепты не только мыслятся, но и переживаются. Они – предмет эмоций, симпатий и антипатий.

Концепт

- ◆ **Имеет сложную структуру, в которую входят:**
 - **исходная форма**
 - **история, сжатая до основных признаков содержания**
 - **современные ассоциации**
 - **оценки**

*В содержании концепта
выделяют три слоя:*

- ❖ **Основной, актуальный признак**
- ❖ **Дополнительные признаки,
являющиеся историческими**
- ❖ **Внутренняя форма**



Константы

- ❖ Среди концептов выделяются константы, которые устойчивы, постоянны (но не неизменны!)
- ❖ К таким константам, в которых заложены особые ценности русской культуры, принадлежат концепты:

ПРАВДА, ЗАКОН, ЛЮБОВЬ, ДУША, ЗНАНИЕ, ИНТЕЛЛИГЕНЦИЯ, МИР, ВРЕМЯ, ОГОНЬ И ВОДА, ХЛЕБ, ПИСЬМО (АЛФАВИТ), СЛОВО, ЯЗЫК и др.

Установки культуры

- ❖ **С константами тесно связаны установки культуры, т.е. ментальные образцы, играющие роль прескрипций для жизненных практик, являющиеся продуктом взаимодействия двух и более индивидов.**

Установки культуры обнаруживают связи с:

- ❖ **Мифологическими пластами культуры**
- ❖ **Религиозным опытом**
- ❖ **Рефлексамии художественно-эстетического и научного познания мира**



Дифференциация языка

- ❖ **Язык**— явление многоаспектное и полифункциональное.
- ❖ **Язык** способен варьироваться в зависимости от особенностей употребления.
- ❖ Дифференцируется (= разделяется) по разным признакам и **существует как система разных вариантов.**

Принципы дифференциации языка

- ❖ Существует 3 основных принципа дифференциации языка:
- ❖ - *территориальный,*
- ❖ - *социальный,*
- ❖ - *функциональный.*
- ❖ Эти принципы могут взаимодействовать.
- ❖ Существует также предметное деление языка на отраслевые / предметные подязыки.

Территориальная дифференциация языка

- ❖ Традиционно результатом территориальной дифференциации языка (деления языка на территориальные варианты) считались *диалекты*, или *говоры*.
- ❖ В современной лингвистике существуют также понятия *нациолект*, *регионолект*, *урбанолект* и т.д.
- ❖ *Не все нациолекты имеют диалекты*, это особенность *ИСКОННЫХ* территорий распространения определенного языка (= *языковых ареалов*).

Результатом социальной дифференциации языка -

- ❖ *деления языка на варианты в зависимости от социальных признаков - считались жаргоны (в широком смысле слова).*
- ❖ *В современной лингвистике принят другой термин – **социолект**, а термин жаргон употребляется в узком значении нестандартного варианта языка, обусловленного особенностями сообщества, которое его употребляет.*
- ❖ *Примеры: профессиональный жаргон; жаргон молодежи = сленг; жаргон криминальных сфер = арго и др.*

Говоры и регистры

- ❖ Диалекты могут, в свою очередь, разделяться на специфические для определенных ареалов (= территорий) *говоры*.
- ❖ Социолекты в своих границах, в зависимости от определенного набора социальных признаков, могут разделяться на *регистры*,
- ❖ например:
- ❖ *профессиональный язык врачей – социолект; профессиональный язык врачей-женщин – регистр.*

Функциональная дифференциация языка

- ❖ - это *деление на функциональные стили* = деление **СТАНДАРТНОГО** варианта языка на варианты *в зависимости от сферы отношений (функционирования языка)*.
- ❖ Впервые введены в языкознание представителями **Пражской функциональной лингвистики**.
- ❖ Примеры функциональных вариантов:
- ❖ *Научный стиль*
- ❖ *Публицистический стиль*
- ❖ *Деловой стиль* и т.д.

Узус

- ❖ *Узус = обобщение наиболее распространенных языковых практик (то, как принято говорить в определенное время в определенном месте) → проблема языковых стереотипов.*
- ❖ *Обусловливается внеязыковыми факторами.*

Норма языка

- ❖ **Принятый в определенном обществе / социуме языковой стандарт.**
- ❖ *Выбор одного из всех возможных вариантов (редко нескольких) в качестве стандартного(ых), обязательного(ых).*

Взаимодействие узуса и нормы языка

- ❖ **Узус** дает ответы на вопросы:
Как принято говорить?
Как обычно говорят?
- ❖ **Норма** диктует ответы на вопросы:
Как нужно говорить?
Как нельзя говорить?
- ❖ Узус не обязательно совпадает с нормой, а норма может изменяться в зависимости от узуса.

Нормирование языка -

- ❖ **важная часть языковой политики государства.**
- ❖ **Норма закрепляет правильные:**
- ❖ **Произношение – *орфоэпическая норма;***
- ❖ **Правописание – *нормы графики, орфографии и пунктуации.***

Есть также *грамматические, лексические, стилистические нормы.*

Общепародный язык и литературный язык

- ❖ *Общепародный язык = язык как совокупность всех его форм существования (вариантов).*
- ❖ *Литературный язык = нормированная (стандартная) часть общепародного языка.*

Контактная вариантология ЯЗЫКОВ

❖ **World Englishes:**

❖ - *Inner Circle*

❖ - *Outer Circle*

❖ - *Expanding Circle*

❖ **ЛИНГВОКУЛЬТУРА**



ЛОКАЛИЗАЦИЯ



Взаимодействие языков в речи

- ◆ **Code-switching**
- ◆ **Code-mixing**
- ◆ **Translanguaging**

